

نصوص مسمارية غير منشورة من زمن الملوكين شولكي وامارسين  
(2095-2038 ق.م)

cuneiform texts published from the time of Kings dŠul-  
gi and damar-dsu'en (2095-2038 BC)

الباحث حميد حسين تركي السليمي  
Al-Sulaiti Hamid Hussein Turki  
أ.م.د. جاسم عبد الأمير جاسم  
**\*Jassim Abid Al-Ameer Jassim**

قسم الآثار - جامعة القادسية  
Department of Archaeology - University of Al-Qadisiyah

**\*Correspondence author [jassim.aljanabi@qu.edu.iq](mailto:jassim.aljanabi@qu.edu.iq)**

## الملخص:

شهد عصر سلالة اور الثالثة (2112-2004 ق.م) نتاجات كتابية غطت جوانب حياتية عدّة وقد حكم في هذا العصر ملوك أقوياء، منهم الملك شولكي وابنه الملك امارسين في المدة الزمنية الواقعة بين (2095-2038 ق.م) والتي زودتنا بالعديد من النصوص المسمارية بمختلف جوانب المعرفة سواءً العلمية او الدينية او الاقتصادية، وما تم دراسته في هذا البحث هو عبارة عن اربع نصوص تعود الى زمن الملكين المذكورين وهي من النصوص الاقتصادية التي ضمت بين طياتها، مدخلات متنوعة منها آنية كبيرة مصنوعة من البرونز ونقل ممتلكات وكميات من الشعير والحنطة وسلة الواح رأس المال ومدخلات مواد معدنية تجارية وغيرها.

### Abstract:

The Third Dynasty of Ur (2112–2004 BC) is distinguished by its extensive written records addressing multiple facets of society. This era was governed by influential rulers such as King Shulki and his son, King Amarsin, who reigned between 2095 and 2038 BC. Numerous cuneiform texts from this period provide valuable insight into scientific, religious, and economic practices. In this study, four economic documents dating to the reigns of the kings mentioned above have been examined. These texts detail significant revenues from bronze utensils, property transfers, recorded quantities of barley and wheat, collections of capital tablets, and receipts about commercial metallic materials.

**الكلمات المفتاحية:** نصوص اقتصادية، مدخلات، أنظمة اقتصادية

**Keywords:** economic texts, revenues, economic systems .



## قائمة المختصرات والرموز العامة

العلامة او الرمز Singe	باللغة الانكليزية Meaning	المعنى باللغة العربية
I.M.	Iraq Museum	المتحف العراقي
No.	Number	رقم
Obv.	Obverse	وجه الرقيم
Rev.	Reverse	قفا الرقيم
P.	Page	صفحة
xxxx	Unkuown sings	علامات مكسورة او غير معروفة
↑	Brokin Sign from up	علامات مكسورة من الأعلى
↓	Brokin Sign from bottom	علامات مكسورة من الأسفل
Space		سطر فارغ
[ ]	Restoration of missing or damaged signs	اكمال العلامات الناقصة او المفقودة في النص

## قائمة مختصرات المصادر الاجنبية

Abz	Borger, R., Assyrisch - Babylonische Zeichenliste, Germany (1981).
AHw	Von Soden W., Akkadisches Handwörterbuch, Wiesbaden (1955ff).
AnOr	Analecta Orientalia, Roma (1931ff).
AOAT	Alter Orient und Altes Testament.
CAD	The Assyrian Dictionary of the oriental institute of the University of Chicago, Chicago, (1956ff).
CDA	Black, J, & Others, Green, A., &Postgate, N., A Concise Dictionary of Akkadian, Wiesbaden, (2000).



CUSAS	Cornell University Studies in Assyriology and Sumerology, Maryland, (2007ff).
FAOS	Feriburger, Altorientalische Studies (FAOS-17), Stuttgart (1989), (FAOS-19), Stuttgart (1995).
GAAL-4	Göttinger Arbeitshefte Zur Altorientalischen Literatur (HEFT4), Gottingen, (2003).
JCS	Journal of Cuneiform Studies, New Haven, (1947ff).
MDA	Labat, Manual D' Epigraphie Akkadienne, Paris, (1994).
Nisaba	Nisaba Studi Assiriologici Messinesi, Messina, (2002ff).
OIP	Oriental Institute Publication, Chicago, (1998).
RGTC	Edzard, & Farber, Répertoire Géographique des Texts Cunéiformes, Weisbaden, (1974).
RIME vol.3/2	The Royal Inscription of Mesopotamia Early Period, Ur III Period, Toronto, (1997).
RLA	Realexion der Assyriologie, Berlin, (1928ff).
ŠDG	Sumerisch-Deutsches Glosser, Band I-II, Ostern, (1985-1986).
TCS	Texts from Cuneiform Sources, New Haven, (1966).

**NO.1**  
**I.M (239866)**

Obv. <sup>d</sup>Šul-gi/42

60 pisan – gal za – ȳum  
 nig<sub>2</sub> – dim<sub>2</sub> – dim<sub>2</sub> – ma/zabar  
 nig<sub>2</sub> – ga šu – <sup>d</sup>sn’en  
 nu – banda<sub>3</sub> gid<sub>2</sub> – da  
 5- šar – ru – um – i<sub>3</sub> – li<sub>2</sub>

Rev.

dumu tab – ba – i<sub>3</sub> – li<sub>2</sub>  
 šu – im – mi – in – us<sub>2</sub>  
 mu – du  
 giri<sub>3</sub> za – al – lum



dumu du – u<sub>2</sub> – a – ka  
 10- ša<sub>3</sub> gu – ru – sal – la<sup>ki</sup>  
 iti še – kin – ku<sub>5</sub>  
 mu ša – aš – ru<sup>ki</sup> ba – ḥul

الترجمة:

الوجه:

60 اناناء كبير للشرب / لسكب الخمر

مصنوع من البرونز

المشرف (على) نقل ممتلكات شو- سين

-5 شاروم - أيلي

القف:

ابن تابا - ايلي

استحصلها (وضع اليد عليها)

مدخلات

(الـ) وسيط زالوم ابن دوؤكا

10- وسط مدينة كورو سالا

شهر شي - كن - كو

السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة شاشروم (42 شولكي)

المعنى العام:

نص يتضمن مدخلات آنية كبيرة مصنوعة من البرونز ونقل ممتلكات.

الملاحظات:

السطر الأول:

pisan – gal: مصطلح سومري يعني اناناء كبير، والمصطلح يتكون من (pisan) وتعني اناناء، سلة، صندوق، يقابلها بالاكدي (pišannu) والـ(gal) بمعنى كبير، عظيم في اللغة السومرية ويفاصلها في اللغة الاكدية (rabû)، ينظر:

MDA, p. 129; CAD-A, p. 421.

za – ḥum: مصطلح سومري يعني اناناء للشرب، للطبخ، لسكب الخمر، ينظر:

Owen, D.I, Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Al-Sarraki and the History of the Ur III Period, Nisaba-15, Maryland, (2013), p. 420.

السطر الثاني:

nig<sub>2</sub> – dim<sub>2</sub> – dim<sub>2</sub> – ma: مصطلح سومري يعني مخلوق، يخلق، يزين، ينظر:

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية - الاكادية - العربية، الامارات العربية المتحدة، 2016، ص 777.

zabar: كلمة سومرية معناها برونز، نحاس، يقابلها في اللغة الاكادية (*siparru*), ينظر: MDA, p. 53; CDA, p. 32; Notizia, p., I Testi dei messaggeri da Girsu-Lagaš della Terza Dinastia di Ur, Nisaba-22, Messina, (2009), p. 178.

#### السطر الثالث:

*nig<sub>2</sub> - ga*: مصطلح سومري يعني ثروة، ممتلكات، يقابلها بالاكدي (*makkuru*), ينظر: الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية ...، 2016، ص 780; حسين، هجار محمد احمد، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة محفوظة في متحف السليمانية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآثار، قسم اللغات العراقية القديمة، 2020، ص 86.

*šu - sn'en*: اسم علم سومري جاء في نصوص سلالة اور الثالثة، من مدينة اور واوما، ويكون معنى الاسم شو- سين، ينظر:

Owen, D.I., Nisaba-15, p. 531; Vito, R., Studies in third millennium Sumerian and AKKadian personal names, Roma, (1993), p.178.

#### السطر الرابع:

*nu - banda<sub>3</sub>*: وهي وظيفة سومرية معناها (المراقب او المشرف) و يقابلها في اللغة الاكادية (*laputtu*) ، إذ يشغل هذه الوظيفة موظف يعتبر اعلى مرتبة من الموظف العادي كان يتمتع بصلاحيات واسعة وكثير من الامتيازات الإدارية والقانونية، ينظر:

CAD-I, p. 97; Agostino, F. and Pomponio, F., "ša3- bi- ta Text from the Girsu Kept in the British Musenum", NISABA-7, Messina, (2005), p.89.

المتولي، نواله احمد، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية المنشورة وغير المنشورة، بغداد، 2007، ص 341.

*gid<sub>2</sub> - da*: مصطلح سومري يعني نقل، جر، سحب، يقابلها في اللغة الاكادية (*arāku, šadādu*) ، ينظر:

MDA, p. 171; CDA, p. 22.

#### السطر الخامس:

*šar - ru - um - i<sub>3</sub> - li<sub>2</sub>*: اسم علم اكدي جاء في نصوص سلالة اور الثالثة من مدينة لكتش واوما وبوزرش داكان، ويكون الاسم من مقطعين، الأول (*šar - ru - um*) بمعنى ملك، اما المقطع الثاني (*i<sub>3</sub> - li<sub>2</sub>*) و معناه " إلهي " فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم الملك إلهي، ينظر:



CAD Š-2, p.76; Owen, D.I, Nisaba-15, p.81; Vito, R., Studies ..., 1993, p.167.

السطر السادس:

dumu : كلمة سومرية معناها أبن، يقابلها في اللغة الاكدية (māru) ، ينظر: Abz, p. 98; CAD-M, p. 308.

tab – ba – i<sub>3</sub> – i<sub>2</sub>: اسم علم مركب سومري واكدي ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدينة اواما ودربيهم، ويكون الاسم من مقطعين، المقطع الأول سومري (tab – ba) يقابلة في اللغة الاكدية (tappū) بمعنى رفيقي، اما المقطع الثاني اكدي (i<sub>2</sub> – i<sub>3</sub>) ومعناه " إلهي " فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم رفيقي إلهي، (انيسى الهي) ، ينظر:

Vito, R., Studies ..., 1993, pp.166-200; CDA, p. 352.

عبد الملك، منذر علي، قاموس المصطلحات ...، ص174.

السطر السابع:

šu – im – mi – in – us<sub>2</sub>: صيغة فعلية سومرية لجذر فعل مركب واداة جملة فعلية ويكون تحليلها على النحو الآتي:

us<sub>2</sub> ————— šu: جذر فعل مركب بمعنى يرسل، يستحصل، يضع اليد، ينظر: zamudio, R.J, Antología de textos Sumerios, Madrid, (2003), p. 118. والـ – mi – bi من الـ (b) (i<sub>3</sub>-i<sub>2</sub>): أصلها أداة الجملة الفعلية وحشوة الهاء للشخص الثالث غير العاقل (عائدة الى المواد المنقوله)، ينظر: عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية في ضوء سلالة لخش الاولى، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2004، ص35.

والـ – in: أصلها (n) حشوة ضمير الشخص الثالث العاقل (عائدة الى الناقل)، ينظر: عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية ..., 2004، ص80.

فيكون معنى الصيغة الفعلية وضع اليد عليها أي استحصلها

السطر الثامن:

mu – du: مصطلح سومري يعني مدخلات، يقابلة في اللغة الاكدية (šurubtum)، ينظر: Abz, p. 108; CAD-Š, p. 370.

المعموري، فاطمة عباس سلمان، نصوص المدخلات (MU-DU) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة (2112 – 2004 ق.م) أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الاثار، 2013، ص137-138.

السطر التاسع:

giri<sub>3</sub>: وهي وظيفة سومرية تعني الناقل او الوسيط، يقابلها باللغة الاكدية (šēpu)، ومن الناحية الإدارية تعني تحت مسؤولية او اشراف، إذ انه يمثل الوسيط بالتعامل بين المسلم والامر بالصرف، ينظر:

MDA, p. 199; CAD, p. 367; Molina, M., Ablillas administrative as neosumerias de la abadfa de montserrat, barcelona, (1996)· p. 122.

اسم علم سومري ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدن نفر وكرشانه ولکش واور واوما، والاسم مكون من (za) يقابلة في اللغة الاكدية (*amēlu*) بمعنى سيد، انسان، جوهرة، و (al) يقابلة في اللغة الاكدية (*allānu*) تعني خرز، بلوط، فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم سيد الخرز، رجل البلوط، ينظر:

Owen, D.I., & Mary, R.H., Garšana, Collection Department of Near Eastern Studies Cornell University, CUSAS-3, Maryland, (2007), p. 32.

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية ...، 2016، ص 86 و 1107.

**ša<sub>3</sub>**: الكلمة السومرية معناها وسط، داخل، قلب، يقابلها في اللغة الakkadiana (libbu) ، ينظر:

Abz, p. 157; CDA, p. 181; Nies, J.B., Ur Dynasty Tablets, (UDT), Leipzig, (1920), p. 167.

la<sup>ki</sup> - ru - sal<sup>gu</sup>: وهي احدي المدن السومرية التي تقع بالقرب من مدينة بابل ولم يحدد مكانها بالضبط، ويعود تاريخها إلى عصر سلالة أور الثالثة، كما ان اسم هذه المدينة يدخل من ضمن أسماء الاعلام، ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., *Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes*, RGTC-2, Weisbaden, (1974), p. 70; Edzard, D.O., "Reallexikon der Assyrilogie und Vorderasiatischen Archäologie", RLA-3, Berlin, (1957-1971), p. 705; Sollberger, *E. Texts from Cuneiform Sources*, TCS-1, New York (1966), p. 16.

## السطر الحادى عشر :

iti: الكلمة السومرية تعني شهر، يقابلها في اللغة الakkadianة (arhu)، ينظر:

Abz, p. 66; CDA, p. 434.

iti še – kin – ku5: وهو الشهر الأول في تقويم مدينة اور واما والشهر الثاني عشر في تقويم مدينة دريهم ونفر والشهر الحادي عشر في تقويم مدينة لكش وقد ورد هذا التقويم في اغلب تقاويم مدن سلالة اور الثالثة ومعناه الحRFي (شهر الحصاد أي شهر قطع الشعير بالمنجل) ويكون من ثلاثة مقاطع، وهي še ومعناها الشعير، والـ kin والتي تعني منجل، والمقطع الثالث ku5 جذر فعل بمعنى قطع، ينظر:

MDA, p. 169<sup>2</sup>; Abz, p. 189.

الجنابي، جاسم عبد الأمير جاسم، نصوص مسمارية غير منشورة من أرشيف التاجر تورام ايلي (2004-2046 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2014، ص 136.

السطر الثاني عشر:

mu ša – aš – ru<sup>ki</sup> ba – ḥul

الصيغة التاريخية:

السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة شاشروم (السنة 42 من حكم الملك شولكي)، ينظر: الحسناوي، علي حسين محسن، نصوص مسمارية من العصر السومري الحديث، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2018، ص 18.

كلمة سومرية معناها سنة يقابلها في اللغة الاكدية (šattum)، ينظر:

MDA, p. 63; CAD-Š/2, p. 179; Hilgert, M., "Drehem Administrative Documents from The Regin of Amar-suena", OIP-121, Chicago, (2003), p. 340.

ša – aš – ru<sup>ki</sup> : جاء اسم مدينة شاشروم في عصر سلالة اور الثالثة بصيغة (šašru)، وتقع هذه المدينة على ضفة نهر الزاب الصغير اليمني، ببعد 8 كم جنوب شرق سهل رانية، وبعد 5 كم غرب المضيق الجبلي المعروف باسم رمakan وهو أحد المواقع الاثرية الاربعون السالمة من فيضان سد دوكان بفضل تحري بعثات التنقيب الانقاذية، أي ان هذه المواقع غمرتها مياه خزان السد الذي تم بنائه سنة 1965، وبعد ان ظهرت نتائج التنقيب ظهرت معه حفائط من ضمنها ان الانسان استوطن في هذا المكان منذ العصر الحجري الحديث الى نهاية العصور التاريخية، ينظر:

الحسناوي، علي؛ باقر، طه، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ج 1، بغداد، 1986، ص 235-236.

حسين محسن، نصوص مسمارية ...، 2018، ص 18.

ba-ḥul: صيغة فعلية سومرية تتكون من:

أداة الجملة الفعلية للعاقل، ينظر:

Thomsen, M.L, the sumerian language -10, Copenhangen, (1984), p. 176.

، (šalputtu, lapātu): جذر فعل سومري معناه دمر، ضرب، حطم، يقابلها في اللغة الاكدية (ba-ḥul) ينظر:

MDA, p. 203; Schramm, W., Akkadischen Logogramme, (GAAL-4), Gottingen, (2003), p. 68; CAD-L, p. 83.



**NO.2**  
**I.M (239865)**

Obv. <sup>d</sup>Šul-gi/47

- xxx [še – gur]  
 6 (gur) še – in – nu – ḥa gur  
 33 (gur) gig – gur  
 4 (gur) 4 (pi) aš<sub>2</sub> – an – gur  
 5- 2 (pi) gu<sub>4</sub> – tur  
 ša<sub>3</sub> – gal mušen – na – še<sub>3</sub>  
 ki ki – tuš – lu<sub>2</sub> u<sub>3</sub> /za – ni – a ta

Rev.

- ag<sub>2</sub> – ga<sub>2</sub> – ni – sa<sub>6</sub>  
 šu ba – ti  
 10- ugula a – ḥu – ni  
 gaba – ri – am<sub>3</sub>  
 iti a<sub>2</sub> – ki – ti ta  
 iti ezem – <sup>d</sup>šul – gi še<sub>3</sub>  
 iti – 2 – kam  
 15- mu us<sub>2</sub> – sa ki – maš<sup>ki</sup> /ba – ḥul

الترجمة:  
الوجه:

- xxx كور شعير  
 6 كور جريش شعير  
 33 كور حنطة  
 4 كور 4 (بي) كور قمح جبلي  
 2 (بي) ثور صغير -5  
 حصة لإطعام الطيور (البط)  
 من كيتوش – لو و زانيا

القف:

- أكانيسا  
 تسلم  
 -10 المراقب آخوني



نسخه طبق الأصل  
من شهر أكتيبي  
إلى شهر ايزيم شولكي  
الشهر الثاني

15- السنة بعد السنة (التي فيها) دمرت مدينة كيماش  
المعنى العام:

نص يتضمن تسليم كمية من الشعير والحنطة من مجموعة من الأشخاص.

الملحوظات:

السطر الأول:

še: تقرأ بالاكدي (šeūm) وهي مفردة سومرية تعني شعير، ينظر:

MDA, p. 169; Abz, p. 149; CAD-Š/2, p. 345.

gur: وحدة وزن سومرية لقياس المكاييل يماثلها في اللغة الاكدية (kûrrum)، وهي تساوي (5 بي و 30 بان) أي ما يعادل في وقتنا الحاضر حوالي (252,6 لتر)، ينظر:

MDA, p. 89; CAD-K, p. 564; Schramm, W., GAAL-4, p. 64.

السطر الثاني:

še – in – nu – ha: مصطلح سومري يعني جريش شعير يقابلها في اللغة الاكدية (ennēnu)، ينظر:

MDA, p. 169<sup>2</sup>; CDA, p. 74.

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية ...، 2016، ص493.

جريش الشعير: وهو أحد المواد الغذائية الناتجة من محصول الشعير بعد ان يمر بمرحلة السحق، ومن ثم تحضيره عن طريق الغلي الجيد بالماء ودرجة حرارة عالية حيث ينتج من هذه العملية غذاء يسمى بالثرید او العصيدة، لأن الحبوب في بدايتها لا تصلح لصنع الخبز لأن حنائها على قشرة واوراق صلبة من الصعوبة ازالتها بطريقة الدرس التقليدية لذلك يتم سحقها وتحويلها الى جريش خشن ثم طبخه، وقد تم العثور على هذا الجريش مع بقايا الحبوب المتفحمة في المواقع الأثرية، ومن المحتمل ان يكون الجريش وجبة ضرورية لا يمكن الاستغناء عنها لدى سكان بلاد الرافدين، ينظر:

جون اوتس، وديفيد، نشوء الحضارة، ترجمة: لطفي الخوري، ط1، 1988، ص137؛ محمد، سهيلة احمد، صناعة الأغذية في العصور العراقية القديمة، ط1، 2020، ص113.

السطر الثالث:

gig: كلمة سومرية معناها حنطة يقابلها في اللغة الاكدية (kibtu) ، ينظر:

Abz, p. 172; CDA, p. 156.

السطر الرابع:

pi: وهي جزء من أجزاء الكور وتمثل وحدة قياس المكاييل، يقابلها في اللغة الاكدية (pānum)، وهي تساوي (6 بان) و (60 سيلا) ووفق مقياس وقتنا الحالي (50,52 لترًا) ، ينظر:

Abz, p. 156; CAD-P, p. 100; CDA, p. 263.

$aš_2 - an$ : مصطلح سومري يعني قمح جبلي او حنطة جبلية يقابلها بالاكدية (*kunāšu*), ينظر:

MDA, p. 155; CDA, p. 167; Schramm, W., GAAL-4, p. 178.

القمح الجبلي: ويقصد به محصول الحنطة التي تنمو نمواً طبيعياً في سفوح الجبال معتمدةً على امطار الديم والمناخ الملائم وخصوبة التربة، والتي اعتمدت عليها الانسان القديم في غذاءه مستخدماً في حصادها مناجل من حجر الصوان، ثم اهتدى الانسان الى زراعة محصولي الحنطة والشعير في حدود الالف الثامن ق.م، فقد كانت في بدايتها أحاديث البذرة ثم ثنائية البذرة زرعت في سفوح جبال زاكروس، والتي ساهمت في استقرار الانسان وظهور البوادر الأولى لل المجتمعات السكانية التي تطور فيما بعد وأصبحت قرى كبيرة مثل جرمو وحسونة وام الدباغية وغيرها. ينظر:

الدباغ، تقى، ((الثورة الزراعية والقرى الأولى)), حضارة العراق, ج 1، بغداد، 1985، ص 111-121.

2- الأحمد، سامي سعيد، ((الزراعة والري)), حضارة العراق, ج 2، بغداد، 1985، ص 153-162.

السطر الخامس:

$gu_4 - tur$ : مصطلح سومري يعني ثور صغير وهو مؤلف من (gu<sub>4</sub>) تعني ثور بالاكدي (*alpu*)

وال(tur) كلمة سومرية تعني صغير بالاكدي (*sehēru*), ينظر:

MDA, p. 101; CAD-A/2, p. 364.

السطر السادس:

$ša_3 - gal$ : مصطلح سومري يعني حصة طعام، علف حيوانات، يقابلها في اللغة الاكدية (*ukullū*),

ينظر:

Abz, p. 157; CDA, p. 419; Schramm, W., GAAL-4, p. 143.

$mušen - na$  : مصطلح سومري يعني طير، يقابلها في اللغة الاكدية (*iṣṣūru* ) ، وهو نوع من أنواع

البط الذي يرد باسم (*mušen - edin - na* ) ، ينظر:

MDA, p. 73; CDA, p. 428.

$še_3$ : حرف جر معناه الى، لـ، باتجاه، يقابلها في اللغة الاكدية (*ana*), ينظر:

رشيد، فوزي، قواعد اللغة السومرية، دمشق، 2009، ص 68; عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة

السومرية ..., 2004، ص 308.

السطر السابع:

$ki.....ta$ : أداة الجر التي تستعمل للتعبير الظرفى و معناها (من ..... الى).

واصل الصيغة (a) (ki.....ta) (a): و غالباً ما تأتي مع أسماء الأشخاص، ينظر،

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية ..., 2004، ص 178.

$lu_2 - ki - tuš$ : اسم علم سومري ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدن اواما وكرسو وبوزرس

دakan وهو من الأسماء المشهورة في مدينة كرسو، وهو مؤلف من مقطعين، المقطع الأول (ki - tuš)

بمعنى مسكن، والمقطع الثاني ( $U_2$ ) يقابلها في اللغة الakkدية ( $amīlu$ ) بمعنى رجل، فيكون معنى الاسم مسكن الرجل، ينظر:

Peat, J., A Collection of Ur III Tablets, JCS-28. No.4 (Oct.,1976), p.206; zamudio, R.J, Antología ..., 2003, p. 96.

: حرف عطف معناه (و) يقابلها في اللغة الakkدية ( $u$ ) ، ينظر:  $U_3$

MDA, p. 203; Schramm, W., GAAL-4, p. 162.

za – ni – a : من الأسماء الشخصية المشهورة الذي ورد في نصوص العصر الakkدي القديم من مدينة نفر، وفي نصوص العصر السومري الحديث من مدن اواما ونفر وبوزرش-دakan وكرسو، كما ظهر نفس الاسم في العصر البابلي القديم والعصر الآشوري القديم من مدينة كانيش، ينظر:

Owen, D.I, Nisaba-15, p. 544; Owen, D. Neo – Sumerian Texts from Collections, I, JCS-24, No. 4 (1972), p. 140; Keiser 'C.E. 'Neo Sumerian Accounts from Drehem, BIN-3, New Haven & London, (1971), p. 426.

الريشاوي، زهراء عبد السادة سباхи، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من سنوات تدمير مدينة كيماش (2047-2050 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القاسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022، ص 73.

السطر الثامن:

ag<sub>2</sub> – ga<sub>2</sub> – ni – sa<sub>6</sub> : اسم علم سومري قليل الورود في نصوص سلالة اور الثالثة و جاء من مدينة اواما تحديداً في زمن الملك شو-سين، والاسم يتتألف من ثلاثة مقاطع، المقطع الأول (ag<sub>2</sub>) بمعنى محبوب او أحب، وبالakkدية ( $rāmu$ ) والمقطع الثاني (ga<sub>2</sub>) بمعنى بيت، مخزن وبالakkدية ( $bītu$ ) والمقطع الثالث (ni-sa<sub>6</sub>) من المحتمل ان تكون صيغة فعلية مكونه من (i<sub>3</sub>) أداة الجملة الفعلية والـ(=sa<sub>6</sub>) جذر فعل سومري بمعنى ضحى، فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم ضحى (تضحية) محبوب البيت او محبوب بيت التضحية. ينظر:

AL-Rawi, H&D, Agotino, F, " Neo-Sumerian Administrative Texts from Umma kept in the British Museum (NATU IV)", Nisaba - 24, Messina, (2009), No.23; MDA, pp. 113,129; zamudio, R.J, Antología ..., 2003, p. 111.

السطر التاسع:

šu ba – ti : صيغة فعلية سومرية فعلها مركب يتكون من جذر الفعل (šu....ti) معناها (تسليم) و يقابلها في اللغة الakkدية ( $ilqe$ ) من المصدر ( $ilqū$ ) و (ba) أداة الجملة الفعلية، ينظر:

MDA, p. 163; CAD-M/2, p.50; CDA, p. 180; Thomson, M.L, The Sumerian ...,1984, p.104; Edzard, D.O., Sumerian Grammar, Brill, (2003), p. 145.

وقد جاءت الصيغة الفعلية (šu ba – ti) في نصوص سلالة اور الثالثة مع مواد مختلفة وهي (الصوف، الحنطة، الشعير، الحيوانات وغيرها)، ينظر:

عبد، حيدر عقيل، صيغ وأفعال التسليم والاستلام بين السومرية والاكدية في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، 2021، ص 248.

السطر العاشر:

ugula: اسم وظيفة سومرية بمعنى (وكيل) ترادفها باللغة الاكدية (*aklu, waklu*) ، يعد من يشغل هذه المهنة مسؤولاً عن مجاميع من العمال مختصون في مختلف المجالات التجارية والزراعية والصناعية، مثل مراقب الطباخين (*ugula-muḥaldim*) ومراقب النساجين (*ugula-uš-bar*) وغيرها، وترتبط هذه المهنة مع المهن الأخرى كالوكيل على صناعة الزيت والوكيل التجاري والوكيل على مخزن الحبوب وغيرها، ينظر:

MDA, p.135; Abz, p.120; AHw, p.1406; Schramm, W., GAAL-4, p.165; CAD-A/1, p.277.

الركابي، نائل، حمود عكله، المراقب في نصوص مسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر اور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، 2019، ص 13-14.

*a - hu - ni*: اسم علم اكدي بمعنى أخونا يتتألف من (*a-hu*) وهي كلمة اكدية تعني أخ، والـ(*ni*) هو ضمير تملك للشخص الأول الجمع، يرد هذا الاسم غالباً في نصوص مدن اور واوما ولتش ودرىهم، ينظر:

CAD-A/1, p.199; Vito, R., Studies ..., 1993, p.175.

السطر الحادي عشر:

*gaba - ri - am<sub>3</sub>*: مصطلح سومري بمعنى طبقاً لنسخة ثانية، ويقابلة في اللغة الاكدية (*gabarū*)، ينظر:

Lewis, B. & Elizabeth, J.R. "Sumerian Economic Texts from the Robert Hull Fleming Museum of the University of Vermont" ASJ-4, (1982), p. 61.

الركابي، نائل، حمود عكله، المراقب ...، 2019، ص 82.

فعل كينونه سومرية، ينظر:

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية ...، 2004، ص 337; حنون، نائل، اللغتان السومرية والاكدية، ط 1، بيروت، 2016، ص 38.

السطر الثاني عشر:

*iti a<sub>2</sub> - ki - ti*: هو الشهر السادس في تقويم مدينة اور والسابع في تقويم مدینتی دریهم وبوزرس داکان، وهذا الشهر هو شهر الاحتقال ببذر البذور، ويقابلة شهر أيلول (*elul/u*) في التقويم البابلي، وقد كانت أعياد الاكيتو كل سنة تبدأ من اليوم الأول من نيسان الى اليوم الحادي عشر أي تستمر لمدة أحد عشر يوماً، ينظر:

إسماعيل، خالد سالم، تعدد تقاويم الشهور في عصر اور الثالثة، مجلة المجمع العلمي، ج4/6، 2019، النعيمي، راجحة عباس خضرير، الأعياد في حضارة بلاد الرافدين، ط1، 2011، ص59.؛ ص209: ta: حرف جر في اللغة السومرية معناها من، يقابلها باللغة الاكدية (ištu)، ينظر: Foxvog, D.A, Introduction to Sumerian Grammar, USA (2008), p. 60; CDA, p. 374.

رشيد، فوزي، قواعد ...، 2009، ص73.  
السطر الثالث عشر:

iti ezem – šul – gi: ورد هذا الشهر في تقويم مدينة اوما بالشهر العاشر، كما جاء في تقويم مدينة اور وهو الشهر الثامن، ولكن ودرىهم الشهر السابع، وقد جاء ايضاً ضمن تقاويم مدن كرسو وأدب، وهذا الشهر يتكون من مقطعين، الأول ezem وبالاكدي (isinnu) معناه عيد، والثاني gi-šul<sup>هـ</sup> ومعناه شولكي الذي هو الملك الثاني في سلالة اور الثالثة، فيكون المعنى هو "عيد شولكي"، اي الاحتفال بالملك شولكي، ينظر:

Schneider, N., "Die zeitbestimmungen der wirtschaftsurkunden von UR III" (AnOr-3), Roma, (1936), p.73; Cohen, M.E, The cultic calendars of the Ancient Near East, Maryland, (1993), p. 183; MDA, p.105.

المتولي، نواله احمد محمود، مدخل ...، ص62.  
السطر الرابع عشر:

kam: علامة دالة تأتي بعد الاعداد الصحيحة لتحولها الى اعداد ترتيبية، ينظر: MDA, p. 183; Abz, p. 161.

سليمان، عامر، اللغة الاكدية (البابلية – الاشورية)، الموصل، 2005، ص362.  
السطر الخامس عشر:

mu us<sub>2</sub> – sa ki – maš<sup>ki</sup> ba – ḥul  
الصيغة التاريخية:

السنة بعد السنة لتدمير مدينة كيماش (السنة 47) من حكم الملك شولكي، ينظر: Frayne, "The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Eariy", Period ur III period (2112-2004) RIME 3/2, Toronto, (1997) pp. 107-109.

الريشاوي، زهراء عبد السادة سباхи، دراسة نصوص مسمارية ...، 2022، ص36.  
us<sub>2</sub> – sa: مصطلح سومري جاء في الصيغة التاريخية للنص معناه يلحق، يتبع، بالقرب من، ويقابلها في اللغة الاكدية (emēdu)، ينظر: AHw, p. 211; CAD-E, p. 138.

6- ki – maš<sup>ki</sup>: جاءت تسمية مدينة كيماش في المصادر المسمارية بالصيغة (ki – maš<sup>ki</sup>) وبصيغة أخرى (ki – ma – aš<sup>ki</sup>)، واسم مدينة كيماش يشير الى موقعين، الموقع الأول في بلاد الرافدين قرب



كركوك الحالية، والموقع الثاني الذي يحمل نفس الاسم ويبعد انه المقصود في النصوص المسمارية يقع في بلاد عيلام أي في إيران الحالية.

يشير بعض الباحثين بأن المعنى الحقيقي لمدينة كيماش هو (أرض النحاس) لأن الصيغة (maš) تشير في أحد معانيها لنوع من أنواع النحاس، وبالرجوع إلى نص الحاكم كوديا الذي يعود تاريخياً إلى عصر سلالة لكتش الثانية والذي يشير فيه إلى أن مدينة كيماش هي مرتفعات الجبل النحاسي لذا نحتمل أن يكون معناها منطقة أو أرض النحاس، ومن المتوقع في النصوص المسمارية بأن المدينة المقصودة هي في بلاد عيلام، ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., RGTC-2, p.100.

الريشاوي، زهراء؛ الجادر، وليد، «الصناعة التعدين»، حضارة العراق، ج 2، بغداد، 1985، ص 244

عبد السادة سباهي، دراسة نصوص مسمارية ...، 2022، ص 93-105.

**NO.3  
I.M (239893)**

Obv.

<sup>d</sup>amar-<sup>d</sup>su'en/9

pisan – dub – ba

sag – ni<sub>3</sub> – ga – ra

zi – ga ša<sub>3</sub> – bi – še<sub>3</sub> su/-ga

nu – ur -<sup>d</sup>su'en ka-/guru<sub>7</sub>

5- i<sub>3</sub> – gal<sub>2</sub>

ša<sub>3</sub> aš<sub>2</sub> – nun – na<sup>ki</sup> – ka

Rev.

iti maš – da<sub>3</sub> – ku<sub>2</sub> ta

iti še – kin – ku<sub>5</sub> še<sub>3</sub>

iti – bi – 13 – am<sub>3</sub>

space

10- mu en ga – eš<sup>ki</sup>/ba - ḥul

الترجمة:

الوجه:

سلة الواح

إلى رأس المال



نفقات المتبقى منها يعاد او يسترجع  
نور - سين المشرف على مخزن الحبوب  
5- حفظ/خزن  
وسط مدينة اشنونا  
القفا:

من شهر ماش - دا - كو  
الى شهر شي - كين - كو  
شهرها الثالث عشر

10- سنة تنصيب كاهنة مدينة گا - إش (كاهنة الإله ننار 9 امارسين)

المعنى العام:

نص يتضمن سلة الواح رأس المال.

الملاحظات:

السطر الأول:

pisan - dub - ba: مصطلح سومري يقابلة باللغة الاكدية (saduppu) ويعني صندوق الالواح او سلة الالواح، ينظر:

MDA, p. 129; CAD-Š, p. 373.

عبد، حيدر عقيل، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك ابى - سين (2004 - 2028 ق.م.)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2014، ص124.  
السطر الثاني:

sag - ni<sub>3</sub> - ga: مصطلح سومري يعني إحصاء، رأس المال، يقابلة باللغة الاكدية (rēš makkūru, (sannigū)، ينظر:

MDA, p. 91<sup>2</sup>; CAD-S, p. 26; Halloran, J.A, Sumerian Lexicon Dictionary Guida to the Sumerian language (SL), Los Angeles, (2006), p. 225.

السطر الثالث:

zi - ga: مصطلح سومري يعني مصروفات، نفقات، يقابلة في اللغة الاكدية (īstu)، ينظر:  
Abz, p. 81; CAD-S, p. 215; CDA, p. 339.

وأصل المصطلح zig: جذر فعل ناقص إذ لم تسبق أداة جملة فعلية او أي سابقة أخرى، وقد أضيفت اليه (a) صلة الموصول وهي لاحقة اسمية تحول جذر الفعل الى مصدر، ينظر:  
زويد، وفاء هادي، نصوص النفقات من العصر السومري الحديث (2112-2004 ق.م.)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2012، ص13.  
- ša<sub>3</sub> - bi: مصطلح سومري يعني "من بينها او منها او من المجموع" ، ينظر:

Oppenheim, L, "Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Willberforce Eames Babylonian Collection" AOS-32, (1948), p. 56.

Iri- sag عبد، باسمة جليل، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة اور الثالثة من مدينة- rig<sub>7</sub>/ AL-Šaraki بغداد، 2017، ص26.

su - ga: مصطلح سومري بمعنى يعيد، يسترجع، ينظر:

Kienast, B., & Volk, K, FAOS-19, p. 236; Hubner, B., & Reizammer, A., Sumerisch Deutsches Glossar, ŠDG 1/2, Ostern, (1986), p. 894.

السطر الرابع:

nu - ur - <sup>d</sup>su'en: اسم شخص اكدي جاء في نصوص سلالة اور الثالثة في مدن اوما ودربيهم واور وكرسو، يتكون من مقطعين الأول (nu-ur<sub>2</sub>) بمعنى سراج، نور، اما المقطع الثاني فهو (<sup>d</sup>su'en) وهو "اسم الاله سين (الله القمر)" ، إذ يعد الاله الرئيس لمدينة اور، فيكون المعنى الكامل للأسم هو (نور الاله سين) ، ينظر:

Vito, R., Studies..., 1993, p.179; Al-Rawi, F.N.H, & Verderame, Documenti amministrativi Neo-Sumerici da Umma conservati al British Museum, Nisaba-11, Messina, (2011), p. 268.

ka - guru<sub>7</sub>: وهي واحدة من أشهر الوظائف في التنظيمات الإدارية لبلاد الرافدين ومعناها (موظفي رسمي، مشرف على مخزن الحبوب، رئيس مراقبة مخزن الحبوب) ، و يقابلها في اللغة الاكدية (kagurrû)، و تعد هذه الوظيفة ذات أهمية كبيرة كونها ترتبط بالوضع الاقتصادي للبلد وعن طريقها يتم مراقبة مخازن الحبوب وسجلاتها التي تضم المحاصيل الزراعية كالحنطة والشعير والدخن والسمسم، والاشراف على العاملين فيها للمحافظة عليها من التلاعب وبالتالي التأثير على الوضع الاقتصادي للبلد، ينظر:

MDA, p. 492; Schramm, W., GAAL-4, p. 80; Dahl, J, "The Ruling Family of Ur-III Umma", PIHANS-8, (2007), p.52.

السطر الخامس:

gal<sub>2</sub> - i<sub>3</sub>: صيغة فعلية سومرية معناها حفظ، خزن، اصلها (gal<sub>2</sub> - i<sub>3</sub>) ، وهي تتتألف من i<sub>3</sub>: أداة الجملة الفعلية.

n: حشوة ضمير الفاعل للشخص الثالث المفرد العاقل.

gal<sub>2</sub>: جذر فعل سومري بمعنى خزن، حفظ، يقابلة باللغة الاكدية (bašû)، ينظر: AHw, p. 112; CAD-B, p. 144; Thomson, M.L, The Sumerian ..., 1984, p. 162.

السطر السادس:

aš<sub>2</sub> - nun - na<sup>ki</sup>: تعد مدينة اشنونا من دواليات المدن الكبيرة التي كان لها دوراً بارزاً في تاريخ بلاد الرافدين، إذ جاءت تسميتها في اللغة السومرية (eš<sub>3</sub>-nun<sup>ki</sup>) وباللغة الاكدية (ašnun<sup>ki</sup>)

واسعة في محافظة ديالى، تسمى في وقتنا الحاضر (تل اسمر)، ينظر: *(ašnuna<sup>ki</sup>)*، تقع على بعد (50 ميل) باتجاه شمال شرق بغداد وتمتد في ارض خصبة ذات مساحة

واسعة في محافظة ديالى، تسمى في وقتنا الحاضر (تل اسمر)، ينظر: *الحياة الاقتصادية لمملكة اشنونا في العصر البابلي القديم*، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014، ص 6.

أداة إضافة، ينظر: *ka*

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة ...، 2004، ص 137.

السطر السابع:

*maš - da<sub>3</sub> - ku<sub>2</sub>*: وهو الشهر الثاني في تقويم مدينة دريهم، والشهر الأول في تقويم مدينة اور ويعني حرفياً (شهر اكل الغزال)، ويكون اسم الشهر من مقطعين، المقطع الاول (*maš - da<sub>3</sub>*) مقطع سومري يعني (غزال) ويقابلة باللغة الاكدية (*sabitu*)، والمقطع الثاني (*ku<sub>2</sub>*) جذر فعل سومري بمعنى (أكل) ويقابلة باللغة الاكدية (*akalu*)، ينظر:

Sallaberger, W., *Der Kultische Kalender der Ur III -Zeit*, Berlin, (1993), p. 55.  
السطر العاشر:

*mu en ga - eš<sup>ki</sup> ba - hul*

الصيغة التاريخية:

سنة تتصبت كاهنة الإله ننار في مدينة (كا - إش)، السنة التاسعة من حكم الملك (amar-siin)، ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., *RGTC-2*, p. 50; Sigris, M., Tablets from the Irisaĝrig Archive, *CUSAS-40*, Eisenbrauns, (2019), p. 108.

*ga - eš<sup>ki</sup>*: وهي مدينة جاء ذكرها في سنة حكم الملك امار-سيين التاسعة، وكثيراً ما تذكر مع مدينة (*kar - zi - da<sup>ki</sup>*) وربما هو مكان مرتبط او يمثل جزء من منطقة كارزيدا، ونستوحي من اسمها بأنها تقع بالقرب من مجرى مائي، وهي تتضمن معبد للإله (ننار) الذي يمارس به احتفالات الاكيتو، بني الملك امارسيين فيها مكاناً للكاهنة (اينيتوم) في المنطقة التي اسمها (*gi<sub>6</sub>-par<sub>3</sub>*) والتي تقع على مجرى مائي، أي في هذه المنطقة (*ga - eš*), ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., *RGTC-2*, pp. 50-51; Sigris, M., *CUSAS-40*, p. 108.



**NO.4**  
**I.M (239844)**

Obv.

<sup>d</sup>amar-<sup>d</sup>su'en/9  
 4 <sup>urudu</sup>si – im – da/-su<sub>2</sub>  
 ki – la<sub>2</sub> – bi ⅓ ma – na  
 in – la<sub>2</sub>  
 mu – du  
 5- nu – ur<sub>2</sub> – be – li<sub>2</sub>

Rev.

giri<sub>3</sub> ir<sub>11</sub> – ri – bu – /um  
 iti – diri še – kin – ku<sub>5</sub>  
 mu en ga – eš<sup>ki</sup> /ba – ḥul

الترجمة:  
الوجه:

4 اوسمة او علامة تجارية معدنية  
 زنتها ⅓ مناً  
 وزن  
 مدخلات  
 5- نور- بيلي  
القفا:

الوسيط ايربيوم  
 (في) الشهر الاضافي شي – كن – كو  
 سنة تنصيب كاهنة مدينة كا – إش (كاهنة الإله نزار 9 امارسين)

المعنى العام:  
 نص يتضمن مدخلات مواد معدنية تجارية.  
الملاحظات:  
السطر الأول:

urudu<sup>urudu</sup>si – im – da – su<sub>2</sub>: مصطلح سومري يتكون من:  
 urudu: علامة دالة تسبق أسماء المعادن، المواد المصنوعة منها، يقابلها في اللغة الakkدية (erū)،  
 ينظر:

MDA, p. 97; Abz, p. 94; CDA, p. 80.



ينظر: si – im – da – su<sub>2</sub> : مصطلح سومري يعني شعار ، علامة تجارية ، وترد احياناً بمعنى أداة موسيقية ،

الجbori, على ياسين، قاموس اللغة السومرية ... ، 2016 ، ص 849 .  
السطر الثاني:

ki – la<sub>2</sub> – bi : مصطلح سومري يعني وزنها ، زنتها يقابلة في اللغة الاكدية (šuqalu) ، ينظر: شمران ، دلال جابر ، دراسة مصطلح الـ (ki – la<sub>2</sub> – bi) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من العصر السومري الحديث (2112 – 2004 ق.م) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة القادسية ، كلية الاثار ، قسم الاثار ، 2022 ، ص 71 .

وال المصطلح يتكون من:

ki – la<sub>2</sub> : وتعني للوزن ، وزن ، ينظر:

Foxvog, D.A., Elementary Sumerian Glossary, USA, (2009), p. 30.

ma – na : وحدة وزن سومرية وهي الأكثر استخداماً لقياس الاوزان ، تعادل حوالي (60 شيقل) قديماً و (505 غم) في المقياس الحالي يقابلها في اللغة الاكدية (manū) ، ينظر:

MDA, p. 71; Abz, p. 142.

السطر الثالث:

in – la<sub>2</sub> : صيغة فعلية سومرية تحل على النحو الاتي: la<sub>2</sub> – (i<sub>3</sub> – (n) ) أداة الجملة الفعلية والـ (n) حشوة ضمير الفاعل للشخص الثالث المفرد العاقل والـ (la<sub>2</sub>) جذر فعل سومري بمعنى وزن ، يقابلة في اللغة الاكدية (hātu) ، ينظر: القيم ، احمد عباس هادي ، دراسة الصيغة<sub>2</sub> – la<sub>3</sub> في ضوء نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة 2112-2004 ق.م ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة القادسية ، كلية الاثار ، قسم الاثار ، 2022 ، ص 66 .

السطر الخامس:

nu – ur<sub>2</sub> – be – li<sub>2</sub> : اسم شخص اكدي جاء في نصوص سلالة اور الثالثة ، ويتالف من مقطعين ، الأول (nu-ur<sub>2</sub>) وهي كلمة اكدية من المصدر (nuru) ويعني ضوء ، سراج ، نور ، ينظر:

CAD-N, p. 347; CDA, p. 258.

والقطع الثاني (be – li<sub>2</sub>) مضاف ومضاف اليه مجرور من (i – bel) الـ (bel) – سيدي والـ (i) ضمير متصل للشخص الأول المتكلم ، فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم سيدي ، ينظر:

Mayer, Werner, M., Grundriss Der Akkadischen Grammatik, Roma, (1995), p. 307.

الجbori, على ياسين، قاموس اللغة الاكدية – العربية ، الامارات العربية المتحدة ، 2010 ، ص 436 .  
السطر السادس:

— *ri - bu - um* ويتكون من مقطعين، الأول (*ir<sub>11</sub>*) ويعني، عبد، خادم، والثاني (*ri - bu - um*) فقد جاء من الأصل (*râbu*) بمعنى المكثر، المعرض، فيكون معناه العبد المعرض، ينظر:

MDA, p. 59; CAD-R, p. 53.

السطر السابع:

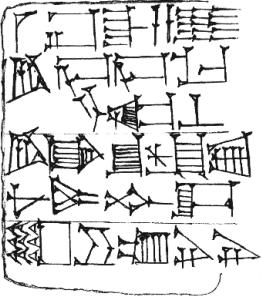
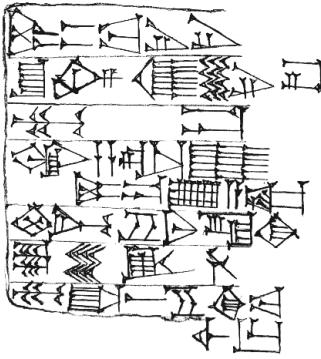
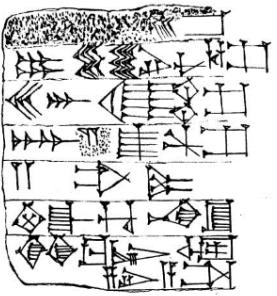
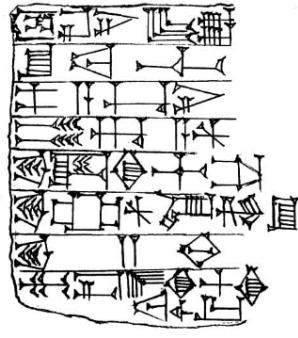
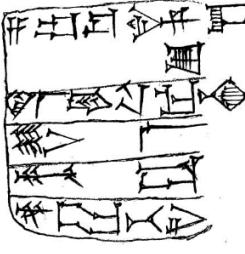
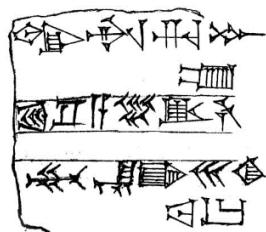
*diri*: الكلمة سومرية معناها إضافي، يقابلها في اللغة الاكدية (*atru*) ، ينظر:

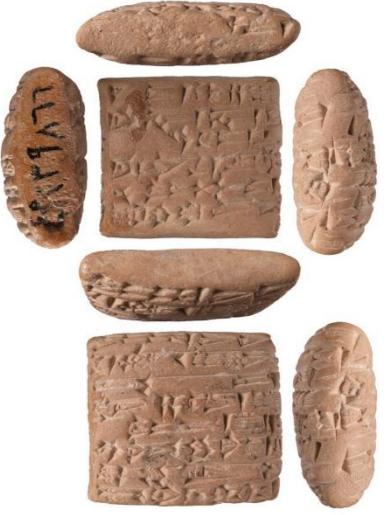
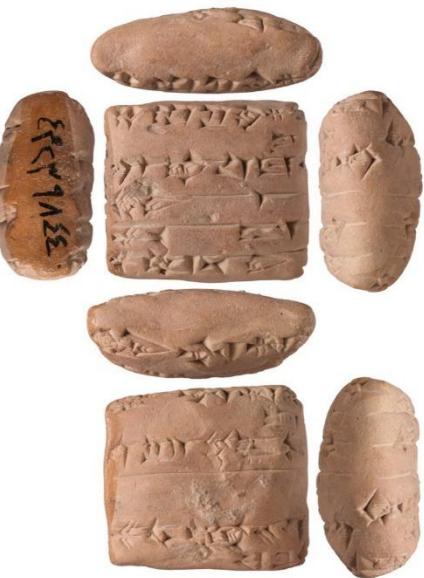
MDA, p. 93; CAD-A/2, p. 499.

### الاستنتاجات

- 1- تبين ان تواريخ نصوص البحث والبالغ عددها اربعة نصوص ابتداءً من السنة الثانية والأربعين من حكم الملك شولكي (ثاني ملوك سلالة اور الثالثة) وحتى السنة التاسعة من حكم الملك امارسين (ثالث ملوك سلالة اور الثالثة) انها محصورة بين السنة (2095-2038 ق.م).
- 2- تتوعد مضمamins النصوص المدروسة في البحث ما بين ممتلكات برونزية متنوعة استعملت كأواني للشرب واوسمة وعلامات تجارية بأوزان مختلفة.
- 3- سلال الواح رأس مال خاصة في مخازن الحبوب وسط مدينة اشنونا.
- 4- مواد غذائية متنوعة منها شعير وحنطة وقمح جبلي خصص جزء منها لإطعام الطيور (البط) ومنها جزء الى الثيران الصغيرة.

### استساخات النصوص

NO.1 I.M (239866)	NO.2 I.M (239865)
 	 
NO.3 I.M (239893)	NO.4 I.M (239844)
 	 
<b>صور النصوص</b>	

NO.1 I.M (239866)	NO.2 I.M (239865)
 <small>sc 1:1</small> 0 1 2 cm <b>IM - 239866</b>	 <small>sc 1:1</small> 0 1 2 cm <b>IM - 239865</b>
NO.3 I.M (239893)	NO.4 I.M (239844)
 <small>sc 1:1</small> 0 1 2 cm <b>IM - 239893</b>	 <small>sc 1:1</small> 0 1 2 cm <b>IM - 239844</b>

المصادر العربية

- 1- إسماعيل، خالد سالم، تعدد تقسيم الشهور في عصر اور الثالثة، مجلة المجمع العلمي، ج 4/6، 2019.
- 2- الأحمد، سامي سعيد، الزراعة والري، حضارة العراق، ج 2، بغداد، 1985.
- 3- باقر، طه، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ج 1، بغداد، 1986.
- 4- جون اوتيس، ديفيد، نشوء الحضارة، ترجمة: لطفي الخوري، ط 1، 1988.
- 5- حنون، نائل، اللغتان السومرية والاكدية، ط 1، بيروت، 2016.
- 6- حسين، هجار محمد احمد، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة محفوظة في متحف السليمانية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآثار، قسم اللغات العراقية القديمة، 2020.
- 7- رشيد، فوزي، قواعد اللغة السومرية، دمشق، 2009.
- 8- زويد، وفاء هادي، نصوص النقوش من العصر السومري الحديث (2112-2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2012.
- 9- سليمان، عامر، اللغة الاكدية (البابلية - الاشورية)، الموصل، 2005.
- 10- شمران، دلال جابر، دراسة مصطلح (la<sub>2</sub> - bi - ki) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من العصر السومري الحديث (2112 - 2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022.
- 11- عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية في ضوء سلالة لتش الاولى، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2004.
- 12- عبد، حيدر عقيل، صيغ وأفعال التسليم والاستلام بين السومرية والاكدية في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2021.
- 13- عبد، حيدر عقيل، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك ابي - سين (2028 - 2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014.
- 14- عبد، باسمة جليل، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة اور الثالثة من مدينة Iri-sag-rig<sub>7</sub> / Al-Saraki، بغداد، 2017.
- 15- محمد، سهيلة احمد، صناعة الأغذية في العصور العراقية القديمة، ط 1، 2020.
- 16- الجنابي، جاسم عبد الأمير جاسم، نصوص مسمارية غير منشورة من أرشيف التاجر تورام ايلى (2046 - 2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014.
- 17- الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية، الامارات العربية المتحدة، 2016.
- 18- المعموري، فاطمة عباس سلمان، نصوص المدخولات (MU-DU) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة (2112 - 2004 ق.م)، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2013.
- 19- الحسناوي، علي حسين محسن، نصوص مسمارية من العصر السومري الحديث، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2018.
- 20- النعيمي، راجحة عباس خضر، الأعياد في حضارة بلاد الرافدين، ط 1، 2011.
- 21- الديباخ، تقى، الثورة الزراعية والقرى الأولى، حضارة العراق، ج 1، بغداد، 1985.
- 22- الركابي، نائل، حمود عكل، المرأة في النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر اور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2019.
- 23- الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الاكدية - العربية، الامارات العربية المتحدة، 2010.
- 24- الجادر، وليد، الصناعة التعدين، حضارة العراق، ج 2، بغداد، 1985.
- 25- المتولي، نوالة احمد، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية المنشورة وغير المنشورة، بغداد، 2007.
- 26- القاسمي، احمد عباس هادي، دراسة الصيغة la<sub>2</sub>-3 في ضوء نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة 2112-2004 ق.م، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022.
- 27- الريشاوى، زهراء عبد السادة سباهى، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من سنوات تعمير مدينة كيماش 2047-2050 ق.م، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القاسمية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022.



28- الزيدى، نعيم عودة صفر، الحياة الاقتصادية لمملكة اشونا في العصر البابلی القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2014.

#### المصادر الأجنبية

- 1- Al-Rawi, F.N.H, & Verderame, Documenti amministrativi Neo-Sumerici da Umma conservati al British Museum, Nisaba-11, Messina, (2011).
- 2- AL-Rawi, H&D, Agotino, F, " Neo-Sumerian Administrative Texts from Umma kept in the British Museum (NATU IV)", Nisaba - 24, Messina, (2009).
- 3- Agostino, F. and Pomponio, F., "ša3- bi- ta Text from the Girsu Kept in the British Musenum)", NISABA-7, Messina, (2005).
- 4- Borger, R., "Assyrisch – Babylonische Zeichenliste" AbZ, Germany, (1981).
- 5- Black, J. & George, A. & Postgate, N, A Concise Dictionary of Akkadian, CDA, Wiesbaden, (2000).
- 6- Cohen, M.E, The cultic calendars of the Ancient Near East, Maryland, (1993).
- 7- Dahl, J, "The Ruling Family of Ur-III Umma)", PIHANS-8, (2007).
- 8- Edzard, D.O., & Farber, G., Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, RGTC-2, Weisbaden, (1974).
- 9- Edzard, D.O., "Reallexikon der Assyrologie und Vorderasiatischen Archäologie)", RLA-3, Berlin, (1957-1971).
- 10- Edzard, D.O., Sumerian Grammar, Brill, (2003).
- 11- Foxvog, D.A, Introduction to Sumerian Grammar, USA (2008).
- 12- Foxvog, D.A., Elementary Sumerian Glossary, USA, (2009).
- 13- Frayne, "The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early)", Period ur III period (2112-2004) RIME 3/2, Toronto, (1997).
- 14- Halloran, J.A, Sumerian Lexicon Dictionary Guida to the Sumerian language (SL), Los Angeles, (2006).
- 15- Hubner, B., & Reizammer, A., Sumerisch Deutsches Glossar, ŠDG 1/2, Ostern, (1986).
- 16- Hilgert, M., "Drehem Administrative Documents from The Regin of Amar-suena)", OIP-121, Chicago, (2003).
- 17- Kienast, B., & Volk, K., "Die Sumerischen und Akkadischen briefe)", FAOS-19, Stuttgart (1995).
- 18- Keiser 'C.E. 'Neo Sumerian Accounts from Drehem 'BIN-3 'New Haven & London, (1971).
- 19- Labat, R., Manual D'epigraphieŠ Akkadienne, MDA, Paris, (1994).
- 20- Lewis, B. & Elizabeth, J.R. "Sumerian Economic Texts from the Robert Hull Fleming Museum of the University of Vermont" ASJ-4, (1982).
- 21- Mayer, Werner, M., Grundriss Der Akkadischen Grammatik, Roma, (1995).
- 22- Molina, M., Ablillas administrative as neosumerias de la abadfa de montserrat, barcelona, (1996).
- 23- Notizia, p., I Testi dei messaggeri da Girsu-Lagaš della Terza Dinastia di Ur, Nisaba-22, Messina, (2009).
- 24- Nies, J.B., Ur Dynasty Tablets, (UDT), Leipzig, (1920).
- 25- Owen, D. Neo – Sumerian Texts from Collections, I, JCS-24, No. 4 (1972).



- 
- 26- Owen, D.I, Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Al-Sarraki and the History of the Ur III Period, Nisaba-15, Maryland, (2013).
- 27- Owen, D.I., & Mary, R.H., Garšana, Collection Department of Near Eastern Studies Cornell University, CUSAS-3, Maryland, (2007).
- 28- Oppenheim. & Others, The Chicago Assyrian Dictionary, CAD, Chicago, (1956, ff).
- 29- Oppenheim, L, "Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Willberforce Eames Babylonian Collection" AOS-32, (1948).
- 30- Peat, J., A Collection of Ur III Tablets, JCS-28. No.4 (Oct.,1976).
- 31- Schneider, N., "Die zeitbestimmungen der wirtschaftsurkunden von UR III" (AnOr-3)· Roma, (1936).
- 32- Sallaberger, W., Der Kultische Kalender der Ur III -Zeit, Berlin, (1993).
- 33- Sollberger, E. Texts from Cuneiform Sources, TCS-1, New York (1966).
- 34- Soden, v. w, Akkadische Handwörter buch, AHw, Weisbaden, (1955).
- 35- Schramm, W., Akkadischen Logogramme, (GAAL-4), Gottingen, (2003).
- 36- Sigrist, M., Tablets from the Irisaĝrig Archive, CUSAS-40, Eisenbrauns, (2019).
- 37- Thomsen, M.L, the sumerian language -10, Copenhangen, (1984).
- 38- Vito, R., Studies in third millennium Sumerian and AKKadian personal names, Roma, (1993).
- 39- zamudio, R.J, Antología de textos Sumerios, Madrid, (2003).